

Flash

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l’uso

Bedienungsanleitung

HVL-FH1100

Sony Corporation © 2000 Printed in Japan



Deze aanduiding kenmerkt dit product als een originele accessoire voor Sony videoapparatuur. Het is aanbevolen voor Sony videoapparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van dit "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" beeldmerk.

Questo marchio indica che il prodotto è un accessorio originale dei prodotti video Sony. Per i propri prodotti video, Sony consiglia di acquistare solo accessori che presentano questo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" marchio.

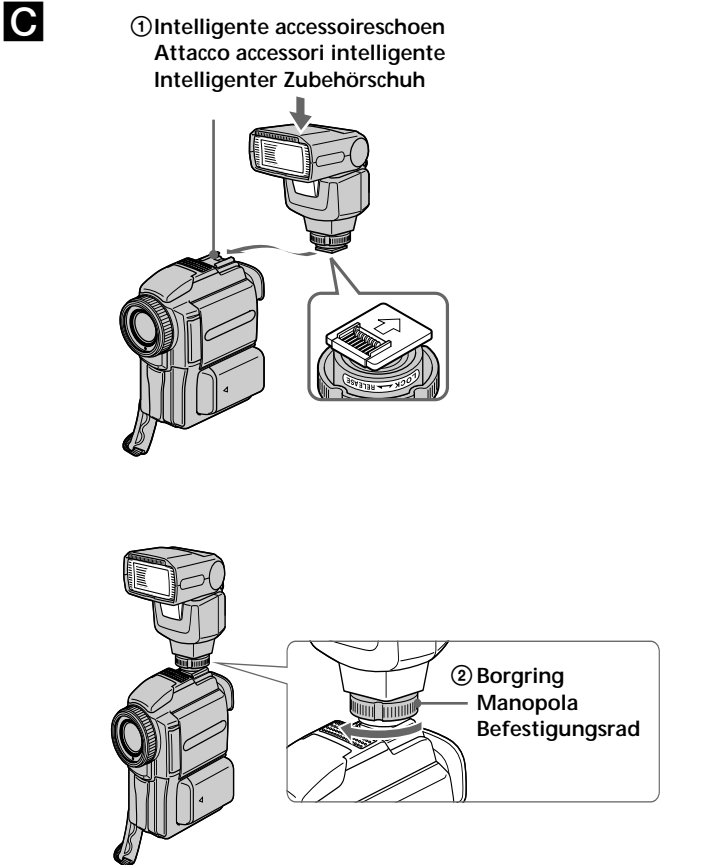
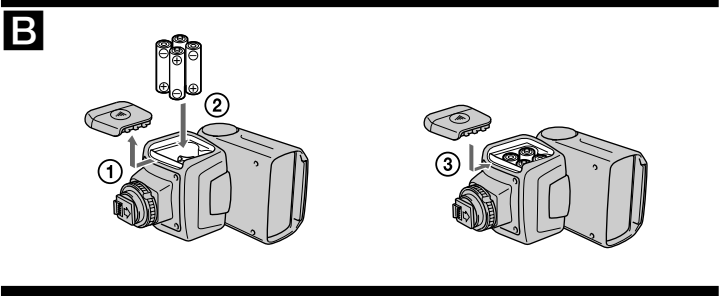
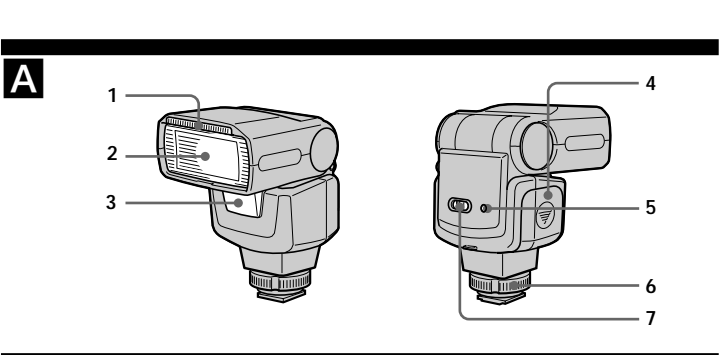
Dieses Logo zeigt an, dass es sich bei diesem Produkt um Originalzubehör für Videogeräte von Sony handelt. Wenn Sie Videogeräte von Sony erwerben, achten Sie bitte auch beim Kauf von Zusatzkomponenten und-geräten darauf, dass sie mit dem Logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" gekennzeichnet sind.

Intelligent Accessory Shoe

Deze aanduiding verwijst naar het Intelligente Accessoireschoen-systeem dat ontwikkeld is voor gebruik met Sony videoapparatuur. Videocomponenten en accessoires die zijn uitgerust met dit systeem, zijn extra gebruiksvriendelijk.

Questo marchio indica il sistema di attacco accessori intelligente da utilizzare con prodotti video Sony. I componenti e gli accessori video dotati di questo sistema sono stati progettati per semplificare le operazioni di registrazione.

Dieses Logo kennzeichnet das intelligente Zubehörschuhsystem für Videoprodukte von Sony. Mit diesem System ausgestattete Videogeräte und Zubehörtteile machen effektive Aufnahmen denkbar einfach.



Kenmerken

De HVL-FH1100 flitser is uitsluitend bestemd voor camcorders die zijn uitgerust met de Intelligente Accessoireschoen. Deze flitser stelt u in staat op te nemen bij weinig licht of fel tegenlicht. De automatische lichtmeter past de belichting aan in functie van de afstand tussen het toestel en het onderwerp.

Waarschuwingen

- Bij gebruik van de flitser onder koude omstandigheden kan de gebruiksduur van de batterij afnemen. Zo zal bijvoorbeeld het aantal flitsen teruglopen tot minder dan bij kamertemperatuur (rond de 20°C) en zal het opladen langer duren. Het is aanbevolen voldoende verse batterijen bij de hand te houden. Overigens zullen ook de batterijen waarvan de prestaties door de kou zijn afgenomen wel weer naar behoren werken wanneer u ze bij kamertemperatuur gebruikt.
- Leg de flitser niet neer en bewaar hem niet op plaatsen waar de temperatuur tot boven de 40°C kan oplopen. Dit kan immers schade veroorzaken aan het binnenwerk van de flitser. (Laat bijvoorbeeld 's zomers nooit de flitser achter in de wagen.)

Reinigen

Verwijder de flitser van de camcorder. Daarna kunt u de flitser schoonvegen met een droge, zachte doek. Hardnekkig vuil kunt u verwijderen met een doek die u licht bevochtigt met wat mild zeepsop, om vervolgens het apparaat grondig na te drogen met een zachte droge doek. Gebruik nooit chemische middelen of vluchtige stoffen als benzine of tri, want die kunnen de afwerking aantasten.

Symptom	Oplossing
De flitser werkt niet <p>Tape Photo stand</p> <p>Memory Photo stand</p>	<ul style="list-style-type: none">Zorg dat de flitser correct is bevestigd op de Intelligente Accessoireschoen van de camcorder. Zet de POWER schakelaar van de flitser op ON. Als het READY lampje niet (oranje) blijft branden, controleer dan de betekenis van wat het READY lampje wel aangeeft, verderop in deze gebruiksaanwijzing. De flitser werkt niet als het onderwerp helder verlicht is terwijl de camcorder in de automatische stand (zonder aanduiding) of de stand voor het voorkomen van rode ogen staat. Als u de flitser wilt gebruiken voor een helder verlicht onderwerp, drukt u op de flitsstoets van de camcorder om de flitser handmatig in werking te stellen. Neem contact op met een Sony dealer (of Sony onderhoudsdienst). Zorg dat de Memory Stick in de camcorder is aangebracht.
Alleen Memory Photo stand	<ul style="list-style-type: none">Zorg dat de Memory Stick in de camcorder is aangebracht.
De flitser werkt onregelmatig	<ul style="list-style-type: none">Het flitsen kan wel eens mis gaan als de POWER schakelaar te vaak achtereen wordt in- en uitgeschakeld. Dit duidt niet op een defect.
Het beeld flakkert	<ul style="list-style-type: none">Als de HVL-FH1100 wordt gebruikt om foto's te maken (met de camcorder in de Tape Photo stand), is het mogelijk dat de beelden tijdens de weergave flakkeren als een ander weergave toestel wordt gebruikt dan de camcorder die is gebruikt om de foto's op te nemen. Dit duidt niet op een defect.

Richtgetal	Ca. 28 (Memory Photo stand)
Aanbevolen flitsafstand	1 tot 8 m (Memory Photo stand), 1 tot 6 m (Tape Photo stand)
Aantal flitsen	Meer dan 150 keer als Sony alkalinebatterijen worden gebruikt. (bij 20°C)
Afmetingen (b/h/d)	Ca. 68 × 110 × 92 mm (zonder uitstekende onderdelen en knoppen)
Gewicht	Ca. 190 gram
Bijgeleverd toebehoren	Draaggetui (I) <p>Handleiding</p>

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Bedieningsorganen (Zie afb. **A**)

- Groothoek-flitsdiffusor
- Flitskop
- Belichtingsmeter
- Batterijdeksel
- Flitsklaarlampje (READY)
- Borgring
- Aan/uit-schakelaar (POWER)

Batterijen inleggen (Zie afb. **B**)

Gebruik vier Sony AA alkalinebatterijen.

- Open het batterijdeksel.
- Leg de vier batterijen in het batterijvak, in de daarin aangegeven richting.
- Sluit het batterijdeksel.

Opmerkingen

- Gebruik altijd vier batterijen van precies hetzelfde type.
- Let goed op dat de batterijen met de ⊕ en ⊖ polen in de juiste richting liggen. Batterijen die verkeerd-om liggen kunnen al gauw gaan lekken of openbarsten.

De flitser aanbrengen (Zie afb. **C**)

- Druk de flitser voorzichtig in de Intelligente Accessoireschoen in de richting van de pijl onderaan op de flitser, tot hij volledig in de accessoireschoen zit.
- Draai aan de borgring tot hij vastklikt.

De flitser verwijderen

- Draai aan de borgring om te ontgrendelen.
- Druk de flitser voorzichtig naar beneden en schuif hem uit de Intelligente Accessoireschoen.

Opmerkingen

- Als u de flitser niet in de Intelligente Accessoireschoen kunt inbrengen, draai dan aan de borgring op de flitser om te ontgrendelen voordat u de flitser inbrengt.
- Om te vermijden dat u de flitser achterstevoren inbrengt, moet u hem in de richting schuiven die wordt aangegeven door het pijltje onderaan de flitser.
- Pas de horizontale hoek desgevallend aan. (Deze flitser kan horizontaal draaien over 270 graden.)

Caratteristiche

È possibile utilizzare il flash HVL-FH1100 solo con videocamere dotate dell'attacco accessori intelligente. Questo flash consente di registrare immagini in condizioni di controllo e oscurità. Il sistema di misurazione esposimetrica automatico regola l'intensità del flash a seconda della distanza tra l'apparecchio e il soggetto.

Cautela

- Quando si usa il flash a basse temperature, le prestazioni delle pile sono inferiori al normale. Ad esempio, il numero di lampeggiamenti diventa minore di quello possibile a temperatura ambiente (circa 20°C) e il tempo di carica diventa più lungo. Si consiglia di preparare pile nuove. Notare, però, che anche se le prestazioni delle pile sono diminuite a causa di basse temperature, queste tornano alle prestazioni normali quando si ritorna a temperatura ambiente.
- Non lasciare né conservare il flash a temperature superiori a 40°C. Diversamente la struttura interna del flash potrebbe danneggiarsi. Non lasciare il flash all'interno di un'automobile esposta alla luce solare diretta.

Pulizia

Rimuovere il flash dalla videocamera. Pulire il flash con un panno morbido e asciutto.

In caso di macchie resistenti, usare un panno leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente, quindi ripassare con un panno morbido asciutto.

Non usare mai forti solventi, come acquaregia o benzina, in quanto danneggiano la finitura della superficie.

Soluzione di problemi

Sintomo	Rimedio
Il flash non si accende <p>Modo Tape Photo</p> <p>Modo Memory Photo</p>	<ul style="list-style-type: none">Assicurarsi che il flash sia fissato in modo corretto all'attacco accessori intelligente della videocamera. Assicurarsi che l'interruttore POWER del flash sia regolato su ON. Se la spia READY non è illuminata (arancione), controllare di nuovo la spia READY in questo manuale di istruzioni. Il flash non si accende quando il soggetto è luminoso e quando la videocamera è impostata sul modo automatico (nessuna indicazione) o sul modo di riduzione dell'effetto occhi rossi. Se si desidera utilizzare il flash quando il soggetto è luminoso, premere manualmente il tasto flash sulla videocamera. Rivolgersi ad un rivenditore Sony (centro assistenza Sony). Assicurarsi che la Memory Stick sia inserita nella videocamera.
Solo modo Memory Photo	<ul style="list-style-type: none">Assicurarsi che la Memory Stick sia inserita nella videocamera.
Mancata accensione del flash	<ul style="list-style-type: none">Quando l'interruttore POWER viene continuamente acceso e spento, il flash potrebbe non funzionare. In questo caso non si tratta di un problema di funzionamento.
Sfarfallio dell'immagine	<ul style="list-style-type: none">Quando il flash HVL-FH1100 viene utilizzato per fotografare e la videocamera si trova nel modo Tape Photo, le immagini potrebbero sfarfallare durante la riproduzione se l'apparecchio di riproduzione non è dello stesso modello della videocamera utilizzata per fotografare. In questo caso non si tratta di un problema di funzionamento.

Caratteristiche tecniche

Numero guida	Circa 28 (modo Memory Photo)
Distanza consigliata	Da 1 a 8 m (modo Memory Photo), da 1 a 6 m (modo Tape Photo)
Numero di lampeggiamenti	Più di 150 volte in caso di utilizzo di batterie alcaline Sony (a 20°C).
Dimensioni	68 × 110 × 92 mm circa (l/a/p)
Peso	Le sporgenze non sono incluse nelle dimensioni
Accessori in dotazione	Circa 190 g <p>Borsa (I)</p> <p>Istruzioni per l’uso</p>

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Identificazione delle parti

Numero guida	Circa 28 (modo Memory Photo)
Distanza consigliata	Da 1 a 8 m (modo Memory Photo), da 1 a 6 m (modo Tape Photo)
Numero di lampeggiamenti	Più di 150 volte in caso di utilizzo di batterie alcaline Sony (a 20°C).
Dimensioni	68 × 110 × 92 mm circa (l/a/p)
Peso	Le sporgenze non sono incluse nelle dimensioni
Accessori in dotazione	Circa 190 g <p>Borsa (I)</p> <p>Istruzioni per l’uso</p>

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Inserimento delle pile

Utilizzare quattro pile AA alcaline Sony.

- Aprire il coperchio dello scomparto pile.
- Inserire le pile secondo la disposizione indicata all'interno dello scomparto pile.
- Chiudere il coperchio dello scomparto pile.

Note

- Assicurarsi di usare quattro pile dello stesso tipo.
- Assicurarsi di orientare correttamente i poli ⊕ e ⊖ delle pile. Se si inseriscono le pile con i poli orientati erroneamente, si possono avere perdite di fluido delle pile o rotture.

Montaggio del flash (vedere la Figura **C**)

- Premento delicatamente verso il basso, inserire completamente il flash nell'attacco accessori intelligente seguendo la direzione indicata dalla freccia che si trova nella parte inferiore del flash.
- Girare la manopola fino ad udire uno scatto.

Per smontare l'apparecchio

- Girare la manopola per rilasciarne la chiusura.
- Premere delicatamente verso il basso e far scorrere il flash verso l'esterno dell'attacco accessori intelligente.

Note

- Qualora non fosse possibile inserire il flash nell'attacco accessori intelligente, prima di inserire il flash nell'attacco girare la manopola del flash per rilasciarne la chiusura.
- Per evitare di inserire il flash alla rovescia, assicurarsi di seguire la direzione indicata dalla freccia che si trova nella parte inferiore del flash.
- Regolare l'angolo orizzontale come desiderato. Questo flash è in grado di ruotare orizzontalmente di 270 gradi.

Merkmale

Der Blitz HVL-FH1100 eignet sich ausschließlich für Videokameras, die mit dem intelligenten Zubehörschuh ausgestattet sind. Er ermöglicht Aufnahmen bei Dunkelheit und bei Gegenlicht. Ein automatisches Messsystem stellt die Blitzstärke je nach dem Abstand zwischen Gerät und Motiv ein.

Vorsicht

- Bei niedriger Umgebungstemperatur (unter etwa 20 °C) nimmt die Batteriekapazität ab. Die maximale Blitzanzahl ist dann geringer und das Laden dauert länger. Wenn der Blitz wieder Normaltemperatur ausgesetzt ist, besitzen die Batterien die ursprüngliche Leistungsfähigkeit. Wir empfehlen, stets neue Batterien bereitzuhalten.
- Lassen oder lagern Sie den Blitz nicht an Orten mit Temperaturen von über 40 °C. Andernfalls können innere Bauteile des Blitzes beschädigt werden. Lassen Sie den Blitz vor allem im Sommer nicht in einem Auto liegen.

Reinigung

Nehmen Sie den Blitz von der Videokamera ab. Reinigen Sie den Blitz mit einem trockenen, weichen Tuch. Hartnäckige Verschmutzung lässt sich mit einem leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch entfernen. Trocknen Sie den Blitz anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Alle Arten von Lösungsmittel wie Verdünnern oder Benzin dürfen nicht verwendet werden, da diese Materialien das Gehäuse angreifen.

Störungsüberprüfungen

Symptom	Abhilfe
Blitz wird nicht ausgelöst <p>Bandfotomodus</p> <p>Speicherfotomodus</p>	<ul style="list-style-type: none">Achten Sie darauf, dass der Blitz korrekt am intelligenten Zubehörschuh der Videokamera befestigt ist. Achten Sie darauf, dass der POWER-Schalter des Blitzes auf ON steht. Wenn die (orangefarbene) Anzeige READY nicht leuchtet, lesen Sie die Erläuterung zur Anzeige READY in dieser Anleitung nochmals durch. Der Blitz wird nicht ausgelöst, wenn das Motiv hell beleuchtet ist und sich die Videokamera im automatischen Modus (keine Anzeige) oder im Modus zur Verringerung des "Rote Augen"-Effekts befindet. Wenn Sie den Blitz verwenden wollen, obwohl das Motiv hell beleuchtet ist, drücken Sie die Blitztaste an der Videokamera, um den Blitz manuell auszulösen. Wenden Sie sich an einen Sony Händler (oder Sony Service-Center). Überprüfen Sie, ob ein Memory Stick in die Videokamera eingesetzt ist.
Nur Speicherfotomodus	<ul style="list-style-type: none">Überprüfen Sie, ob ein Memory Stick in die Videokamera eingesetzt ist.
Blitz wird fälschlicherweise ausgelöst	<ul style="list-style-type: none">Der Blitz wird manchmal fälschlicherweise ausgelöst, wenn der Schalter POWER mehrmals ein- und ausgeschaltet wird. Dies ist keine Fehlfunktion.
Bild flimmert	<ul style="list-style-type: none">Wenn der HVL-FH1100 beim Aufnehmen von Bildern verwendet wird und sich die Videokamera im Bandfotomodus befindet, können die Bilder bei der Wiedergabe flimmern, wenn das Wiedergabegerät nicht dieselbe Videokamera ist, mit der die Bilder aufgenommen wurden. Dies ist keine Fehlfunktion.

Leitzahl	ca. 28 (Speicherfotomodus)
Empfohlener Abstandsbereich	1 bis 8 m (Speicherfotomodus), 1 bis 6 m (Bandfotomodus) (bei 20 °C)
Anzahl der Blitze	über 150, wenn Alkalibatterien von Sony verwendet werden (bei 20 °C)
Abmessungen	ca. 68 × 110 × 92 mm (B./H./T) (ohne vorstehende Teile und Bedienelemente)
Gewicht	ca. 190 g
Mittgeliefertes Zubehör	Etui (I) <p>Bedienungsanleitung</p>

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Bezeichnung der Teile (Siehe Abb. **A**)

- Weitwinkelvorsatz
- Blitzfenster
- Sensor für Belichtungeinstellung
- Batteriefachdeckel
- Anzeige READY
- Befestigungsrad
- POWER-Schalter

Einlegen der Batterien (Siehe Abb. **B**)

Verwenden Sie vier Alkalibatterien von Sony (Größe AA).

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- Legen Sie die vier Batterien wie mit den Markierungen im Batteriefach angegeben ein.
- Schließen Sie den Deckel.

Hinweise

- Verwenden Sie vier Batterien desselben Typs.
- Beachten Sie den ⊕ ⊖ Pol der Batterien. Wenn die Batterien mit falscher Polarität eingelegt werden, können sie auslaufen und Beschädigungen verursachen.

Anbringen des Blitzes (Siehe Abb. **C**)

- Drücken Sie den Blitz leicht nach unten und schieben Sie ihn in Richtung des Pfeils an der Unterseite des Blitzes vollständig auf den intelligenten Zubehörschuh.
- Drehen Sie das Befestigungsrad, bis ein Klicken zu hören ist.

So nehmen Sie den Blitz ab

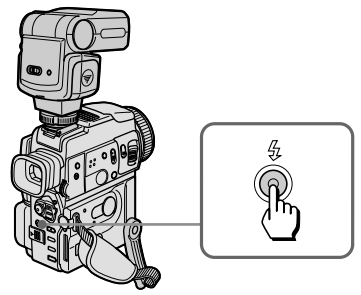
- Drehen Sie das Befestigungsrad, um die Sperre zu lösen.
- Drücken Sie den Blitz leicht nach unten, und schieben Sie ihn aus dem intelligenten Zubehörschuh heraus.

Hinweise

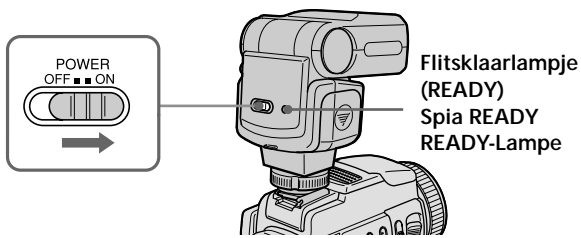
- Wenn Sie den Blitz nicht auf den intelligenten Zubehörschuh schieben können, versuchen Sie zuvor durch Drehen des Befestigungsrades am Blitz, die Sperre zu lösen.
- Damit der Blitz nicht falsch herum angebracht wird, beachten Sie unbedingt die Richtung des Pfeils an der Unterseite des Blitzes.
- Stellen Sie den horizontalen Winkel nach Bedarf ein. Dieser Blitz kann horizontal um 270 Grad gedreht werden.

D

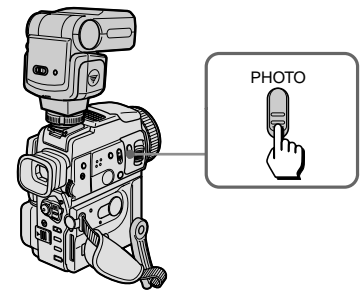
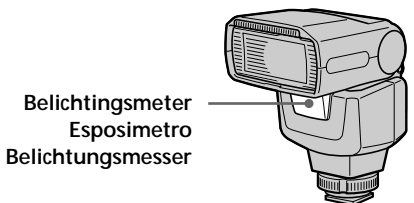
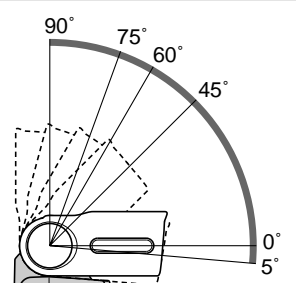
2



3



5

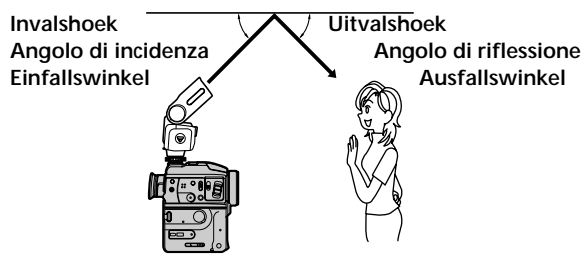
**E****F**

Indirect flitsen
Flash a rimbalzo
attivato
Indirekter Blitz

Direct flitsen
Flash a rimbalzo
disattivato
Direkter Blitz

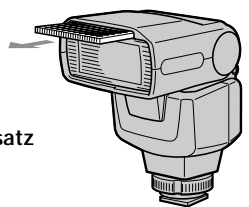


1, 2

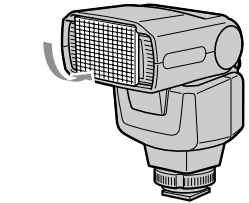
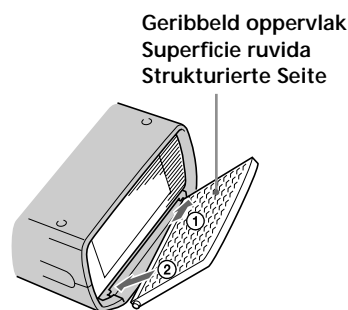
**G**

1

Groothoek-
flitsdiffusor
Pannello per
grandangolare
Weitwinkelvorsatz



2

**H****De flitser gebruiken (Zie afb. D)**

In deze handleiding wordt de DCR-PC110 als voorbeeld gebruikt in de illustraties. Zie voor een gedetailleerde beschrijving tevens de gebruiksaanwijzing van uw camcorder.

- Zet de POWER schakelaar van de camcorder op CAMERA voor de Tape Photo stand en op MEMORY voor de Memory Photo stand.
- Druk op de flitsstoets van de camcorder zodat de flitsaanduiding oplicht.

Raadpleeg de handleiding van uw camcorder om te weten welke aanduidingen worden weergegeven na het indrukken van de toets.

- Zet de POWER schakelaar van de flitser op ON.
 - De HVL-FH1100 flitser kan niet tegelijk met de ingebouwde flitslamp van de camcorder worden gebruikt.
 - Het opladen van de flitser begint en het READY lampje gaat knipperen (oranje). Het opladen kan tien seconden of langer duren.
 - Zodra de flitser gebruiksklaar is, stopt het READY lampje met knipperen en blijft het branden (oranje).
 - Naarmate de batterijen leeg raken, zal het opladen van de flitser langer duren. Als de flitser nog niet flitsklaar is na ongeveer 40 seconden opladen, gaan het READY lampje en de FLASH toets van de camcorder knipperen (rood). Vervang dan de batterijen door nieuwe.

- Richt de camcorder op het onderwerp en stel daarop scherp.
- Om het beeld voor de opname te controleren, drukt u de PHOTO toets op de camcorder half in.
 - In de Tape Photo stand: De flitser gaat af en het beeld blijft stilstaan. De aanduiding Capture wordt weergegeven maar het beeld wordt niet opgenomen. Als u nog een beeld wilt controleren, laat u de PHOTO toets los om de batterij opnieuw op te laden. Als het READY lampje brandt, drukt u de PHOTO toets opnieuw half in.
 - In de Memory Photo stand: De helderheid en de scherpte liggen vast. U kunt foto's nemen.
- Om een foto te nemen nadat u het beeld heeft gecontroleerd, drukt u de PHOTO toets helemaal in.
 - In de Tape Photo stand: Het stilstaande beeld uit stap 5 wordt gedurende 7 seconden opgeslagen.
 - In de Memory Photo stand: De flitser werkt. Het stilstaande beeld wordt opgenomen en de vordering van het opslagproces wordt weergegeven in het uitleesvenster.

Als u klaar bent, zet u de POWER schakelaar uit.

De hoek van de flitskop verstellen (Zie afb. E)

- De flitskop is kantelbaar, van 5° omlaag tot 90° recht omhoog. Gebruik de flitser met de flitskop in een van de vaste klinkstanden, 5° omlaag, horizontaal, 45°, 60°, 75° of 90° omhoog gericht.
- De 5° omlaag gerichte stand dient voor zeer nabije onderwerpen op 2 meter of minder van de camera, mits het licht voldoende gespreid kan worden rond de voet van het onderwerp.

Opmerkingen

- De aanbevolen afstand voor gebruik van de flitser bedraagt 1 tot 8 m in de Memory Photo stand en 1 tot 6 m in de Tape Photo stand. (Traploos automatisch lichtmeetsysteem.)
- Tijdens het fotograferen mag u de belichtingsmeter van de flitser niet met uw vingers e.d. afdekken. Anders kan de flitser de afstand tot uw onderwerp niet bepalen en kan dan niet de juiste hoeveelheid flitslicht leveren.

Indirect flitsen met lichtwerkaatsing (Zie afb. F)

Als er achter uw onderwerp een wand of een soortgelijk reflecterend oppervlak is, kunt u de flitskop beter op een wit plafond of een zijwand richten, om uw onderwerp indirect te belichten met het weerkaatste licht. Aangezien het weerkaatste, diffuse licht van een veel breder gebied komt dan het directe flitslicht, verkrijgt u door indirect flitsen een veel zachter, natuurlijker effect, zonder scherpe slagschaduw.

- Stel de hoek van de flitskop zo in dat de invalshoek van het licht op het reflecterende oppervlak gelijk is aan de uitvalshoek van het oppervlak naar uw onderwerp. De flitsafstand is hierbij gelijk aan de totale afstand van de flitser tot het reflecterende oppervlak plus de afstand van het oppervlak tot uw onderwerp.
- Druk op de PHOTO toets van de camcorder.

Opmerkingen

- Als het reflecterende oppervlak vlak naast uw onderwerp is, zodat de hoek van het weerkaatste licht te klein wordt, zal uw onderwerp zowel direct als indirect belicht worden, hetgeen meestal niet de juiste belichting zal geven.
- Kies voor het indirect flitsen een helder wit, sterk reflecterend oppervlak. Met een gekleurd oppervlak kan uw onderwerp een onnatuurlijke kleur krijgen. En als het oppervlak onvoldoende licht weerkaatst, wordt de opname-afstand hierdoor nogal beperkt.

De groothoek-flitsdiffusor aanbrengen (Zie afb. G)

Gebruik de groothoek-flitsdiffusor wanneer u opnamen maakt met op de camera een groothoek-voorzetlens. De groothoek-flitsdiffusor spreidt het flitslicht voor een bredere opnamehoek. (De maximale helderheid neemt iets af wanneer u de groothoek-flitsdiffusor gebruikt.)

- Schuif de groothoek-flitsdiffusor voorzichtig bovenuit de flitskop.
- Klap de groothoek-flitsdiffusor omlaag tot voor het flitsvenster en druk het paneel voorzichtig aan tot het vastklikt. Doe het omgekeerde om de groothoek-flitsdiffusor weer in de flitskop terug te schuiven.

Als de groothoek-flitsdiffusor losraakt (Zie afb. H)

- Steek een scharnierpunt van de groothoek-flitsdiffusor in de opening in de benedenhoek van het flitsvenster, met de geribbelde kant van de groothoek-flitsdiffusor naar boven gericht.
- Steek de tweede scharnierpunt in de andere opening vooraan het flitsvenster.

Wat de lichtsignalen van het READY lampje betekenen

- Wanneer het lampje knippert (oranje)**
De flitser wordt opgeladen. U kunt nu nog niet flitsen.
- Wanneer het lampje oplicht (oranje)**
De flitser is flitsklaar. (De lamp zal echter niet flitsen als het onderwerp helder verlicht is en de camcorder staat ingesteld op de niet-flitsen stand, de stand voor het voorkomen van rode ogen of de automatische stand.)
- Wanneer het lampje snel knippert (rood)**
De batterijen zijn leeg.
- Vervang alle batterijen door nieuwe. (Soms zal het opladen langer duren, als de flitser geruime tijd niet gebruikt is. In dat geval zet u de aan/uit-schakelaar weer op ON.)
- Wanneer het lampje langzaam knippert (rood)**
Er is iets mis met de gegevensoverdracht van en naar de camcorder.
- Zorg dat de flitser correct is bevestigd op de Intelligente Accessoirechoen van de camcorder.
- Wanneer het READY lampje helemaal niet brandt (maar de POWER schakelaar wel op ON staat)**
De flitser is niet correct bevestigd op de Intelligente Accessoirechoen.
- Bevestig hem correct.
De POWER schakelaar van de camcorder staat in de Video stand.
- Zet de camcorder in de Camera stand of in de Memory stand.

Uso del flash (vedere la Figura D)

Il modello DCR-PC110 viene utilizzato in questo manuale a scopi illustrativi. Per informazioni relative ad ogni operazione, fare riferimento al manuale in dotazione con la videocamera.

- Impostare l'interruttore POWER della videocamera su CAMERA per il modo Tape Photo e su MEMORY per il modo Memory Photo.
- Premere il tasto del flash sulla videocamera in modo che l'indicazione del flash si illumini.
Per le informazioni relative agli indicatori visualizzati dopo la pressione del tasto del flash, fare riferimento al manuale di istruzioni in dotazione con la videocamera.
- Regolare su ON l'interruttore POWER del flash.
 - Il flash HVL-FH1100 e il flash incorporato nella videocamera non possono essere utilizzati contemporaneamente.
 - Il flash inizia ad essere caricato e la spia READY inizia a lampeggiare in arancione. L'operazione di caricamento del flash dura circa dieci secondi.
 - Quando il flash è pronto, la spia READY smette di lampeggiare e rimane illuminata in arancione.
 - Quando le batterie sono scariche, il tempo di caricamento del flash aumenta. Se dopo circa 40 secondi dall'inizio del caricamento il flash non è pronto, la spia READY e il tasto FLASH sulla videocamera iniziano a lampeggiare in rosso. In questo caso, sostituire le pile.
- Puntare la videocamera verso il soggetto e mettere a fuoco.
- Per controllare un'immagine prima di iniziare a riprendere, premere a metà il tasto PHOTO della videocamera.
Nel modo Tape Photo: Il flash si accende e l'immagine si ferma. Viene visualizzato Capture ma l'immagine non viene registrata.
Per controllare un'altra immagine, rilasciare il tasto PHOTO per ricaricare la pila. Quando viene visualizzata la spia READY del flash, premere di nuovo a metà il tasto PHOTO.
Nel modo Memory Photo: La luminosità e la messa a fuoco sono fissi ed è possibile fotografare.
- Per fotografare dopo avere controllato l'immagine, proseguire premendo a fondo e completamente il tasto PHOTO.
Nel modo Tape Photo: Il fermo immagine catturato al punto 5 viene mantenuto per 7 secondi.
Nel modo Memory Photo: L'apparecchio lampeggia. Il fermo immagine viene registrato e il corso del processo di memorizzazione viene indicato nel display.

Al termine, disattivare l'interruttore POWER.

Angolo di rotazione della sezione lampeggiante (vedere la Figura E)

- La sezione lampeggiante ruota da 5° verso il basso fino a 90° verso l'alto. Usare la sezione lampeggiante alle posizioni fisse: 5° verso il basso e 45°, 60°, 75° e 90° verso l'alto.
- La posizione a 5° verso il basso viene usata quando la distanza di ripresa è di 2 metri o meno e la luce del flash può diffondersi a sufficienza intorno al fondo del soggetto.

Note

- La distanza consigliata per l'utilizzo del flash è da 1 a 8 metri per il modo Memory Photo e da 1 a 6 metri per il modo Tape Photo (sistema di misurazione automatica continua).
- Durante la fotografia, non coprire l'esposimetro del flash ad esempio con le dita. Questo impedisce al flash di rilevare la distanza fino al soggetto e ostacola il controllo dell'intensità della luce.

Fotografia con flash a rimbalzo (vedere la Figura F)

Se è presente un parete o simili dietro il soggetto, scattare tenendo la sezione lampeggiante puntata verso un soffitto o una parete bianchi per illuminare il soggetto con la luce riflessa. Poiché la luce riflessa si diffonde sopra e intorno al soggetto su un'area ampia, si possono creare immagini più morbide con meno ombre sul soggetto e sulla parete.

- Decidere l'angolazione della sezione lampeggiante in modo che l'angolo di incidenza e l'angolo di riflessione sulla superficie riflettente siano identici.
La distanza di ripresa è la distanza totale ottenuta sommando la distanza dalla sezione lampeggiante alla superficie riflettente alla distanza dalla superficie riflettente al soggetto.
- Premere il tasto PHOTO sulla videocamera.

Note

- Un angolo ridotto di rimbalzo del flash fa sì che la luce colpisca direttamente il soggetto insieme alla luce riflessa, con il risultato di un'illuminazione irregolare.
- Scegliere una superficie riflettente ad alta riflettività il più possibile vicino al bianco. Non è possibile ottenere colori corretti se si usano superfici riflettenti di colori diversi dal bianco. Inoltre una riflettività ridotta riduce la distanza di ripresa effettiva.

Montaggio del pannello per grandangolare (vedere la Figura G)

Usare il pannello per grandangolare quando si usa l'obiettivo di conversione grandangolare. Il pannello per grandangolare amplia l'angolo di illuminazione del flash. L'intensità luminosa massima è minore quando è montato il pannello per grandangolare.

- Estrarre dolcemente il pannello per grandangolare.
- Tirare il pannello per grandangolare verso la sezione lampeggiante e quindi premerlo dolcemente fino a che scatta. Procedere come descritto sopra per riportare il pannello per grandangolare alla posizione originale.

Se il pannello per grandangolare si stacca (vedere la Figura H)

- Inserire una sporgenza del pannello per grandangolare nel foro sull'unità tenendo la superficie ruvida del pannello per grandangolare rivolta verso l'alto.
- Inserire l'altra sporgenza del pannello per grandangolare nell'altro foro sull'unità.

Significato degli stati della spia READY

- Quando lampeggia (arancione)**
Der Blitz wird geladen; er kann momentan nicht ausgelöst werden.
- Quando si illumina in arancione**
Il flash è pronto per l'uso. Il flash non si accende se il soggetto è luminoso e se la videocamera si trova nel modo di accensione proibita, nel modo di riduzione dell'effetto occhi rossi o nel modo automatico.
- Quando lampeggia rapidamente (rosso)**
Le pile sono esaurite.
- Sostituire le pile con altre nuove. La carica richiede un tempo più lungo se il flash non è stato usato per lungo tempo. In questo caso, riportare su ON l'interruttore di alimentazione.
- Quando lampeggia lentamente (rosso)**
Si è verificato un errore di comunicazione con la videocamera.
- Assicurarsi che il flash sia fissato in modo corretto all'attacco accessori intelligente della videocamera.
- Quando la spia READY non si illumina (interruttore POWER su ON)**
L'apparecchio non è fissato in modo corretto all'attacco accessori intelligente.
- Fissare l'apparecchio in modo corretto.
L'interruttore POWER della videocamera è impostato sul modo Video.
- Impostare la videocamera sul modo Camera o Memory.

Verwendung des Blitzes (Siehe Abb. D)

Für die Abbildungen wird hier die DCR-PC110 verwendet. Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Videokamera.

- Stellen Sie den Schalter POWER an der Videokamera für den Bandfotomodus auf CAMERA und für den Speicherfotomodus auf MEMORY.
- Drücken Sie die Blitztaste an der Videokamera, so dass die Blitzanzeige leuchtet.
Bitte lesen Sie in der Bedienungsanleitung zur Videokamera nach, welche Anzeigen nach dem Drücken der Taste leuchten.
- Stellen Sie den POWER-Schalter am Blitz auf ON.
 - Der Blitz HVL-FH1100 und der eingebaute Blitz der Videokamera können nicht gleichzeitig verwendet werden.
 - Der Blitz beginnt mit dem Laden und die Anzeige READY fängt an zu blinken (orange). Das Laden dauert mindestens zehn Sekunden.
 - Wenn der Blitz bereit ist, hört die Anzeige READY auf zu blinken und leuchtet stetig (orange).
 - Wenn die Batterien schwach sind, dauert es länger, bis der Blitz geladen ist. Wenn der Blitz ca. 40 Sekunden nach dem Starten des Ladens noch nicht bereit ist, blinken die Anzeige READY und die Taste FLASH an der Videokamera (rot). Legen Sie neue Batterien ein.
- Richten Sie die Videokamera auf das Motiv, und fokussieren Sie.
- Wenn Sie ein Bild vor dem Aufnehmen überprüfen wollen, drücken Sie die Taste PHOTO an der Videokamera zur Hälfte.
Im Bandfotomodus: Der Blitz wird ausgelöst und das Bild wird als Standbild angezeigt. Das Capture-Symbol wird angezeigt, aber das Bild wird nicht aufgezeichnet.
Wenn Sie ein anderes Bild anzeigen wollen, lassen Sie die Taste PHOTO los, damit sich der Blitz laden kann. Wenn die Anzeige READY leuchtet, drücken Sie die Taste PHOTO erneut zur Hälfte nach unten.
Im Speicherfotomodus: Die Helligkeit und der Fokus sind festgelegt. Die Fotoaufnahme wird aktiviert.
- Wenn Sie das Bild überprüft haben und aufnehmen wollen, drücken Sie die Taste PHOTO ganz nach unten.
Im Bandfotomodus: Das in Schritt 5 erfasste Standbild wird 7 Sekunden lang gespeichert.
Im Speicherfotomodus: Das Gerät blinkt. Das Standbild wird aufgenommen und das Ende des Speichervorgangs wird im Display angegeben.

Schalten Sie danach den Schalter POWER aus.

Ausrichten des Blitzkopfes (Siehe Abb. E)

- Der Blitzkopf kann bis zu 5 Grad nach unten und bis zu 90 Grad nach oben gerichtet werden. Verwenden Sie eine der Rastpositionen. Der Blitzkopf rastet nach unten in der Position 5 Grad und nach oben in den Positionen 45 Grad, 60 Grad, 75 Grad und 90 Grad ein.
- Die Rastposition 5 Grad nach unten dient zum Aufnehmen von Motiven, die weniger als 2 m entfernt sind. In dieser Position wird sichergestellt, dass auch der untere Teil des Motivs vom Blitz ausgeleuchtet wird.

Hinweise

- Die empfohlene Entfernung bei Blitzgebrauch beträgt 1 bis 8 m im Speicherfotomodus bzw. 1 bis 6 m im Bandfotomodus (stufenloses automatisches Messsystem).
- Achten Sie beim Fotografieren darauf, dass Sie den Belichtungssensor des Blitzes nicht mit Ihren Fingern usw. verdecken. Ansonsten kann der Blitz den Abstand zum Motiv nicht richtig ermitteln und stellt die Lichtintensität falsch ein.

Indirekter Blitz (Siehe Abb. F)

Wenn sich das Motiv vor einer Wand o.ä. befindet, sollten Sie den Blitzkopf gegen eine weiße Decke oder Wand richten, damit das Motiv durch das reflektierte Licht aufgehellt wird. Das reflektierte Licht leuchtet das Motiv gleichmäßig aus, so dass weniger harte Schatten (auf dem Motiv oder an der Wand) entstehen und das Bild insgesamt ausgewogener wird.

- Richten Sie den Blitzkopf so aus, dass Einfalls- und Ausfallswinkel gleich sind.
Der Gesamtabstand ist die Summe aus „Abstand Blitzkopf zur Reflexionsfläche“ und „Abstand Reflexionsfläche zu Motiv“.
- Drücken Sie die Taste PHOTO an der Videokamera.

Hinweise

- Ein kleiner Winkel führt dazu, dass das Motiv ungleich ausgeleuchtet wird, da außer dem reflektierten Licht auch direktes Licht auf das Motiv fällt.
- Wählen Sie eine Reflexionsfläche, die möglichst neutral weiß und hochreflektierend ist. Farbige Reflexionsflächen führen zu Farbverfälschungen. Bei kleinen, schlecht reflektierenden Flächen besitzt der Blitz eine verringerte Reichweite.

Anbringen des Weitwinkelvorsatzes (Siehe Abb. G)

Wenn Sie mit der Standbildkamera einen Weitwinkelbereich aufnehmen, bringen Sie den Weitwinkelvorsatz an. Dieser vergrößert die ausgeleuchtete Fläche (die maximale Lichtintensität verringert sich jedoch).

- Ziehen Sie den Weitwinkelvorsatz vorsichtig heraus.
- Drücken Sie dann vorsichtig auf den Weitwinkelvorsatz, so dass er einrastet.
Wenn Sie den Weitwinkelvorsatz nicht mehr benötigen, klappen Sie ihn wieder zurück.

Wenn der Weitwinkelvorsatz abgegangen ist (Siehe Abb. H)

- Setzen Sie den einen Stift des Weitwinkelvorsatzes so in die Halterung ein, dass die strukturierte Seite des Weitwinkelvorsatzes nach oben weist.
- Setzen Sie den anderen Stift in die andere Halterung ein.

Leuchtzustände der Anzeige READY

- Blinken (orangefarben)**
Der Blitz wird geladen; er kann momentan nicht ausgelöst werden.
- Wenn die Anzeige leuchtet (orange)**
Der Blitz ist auslösebereit. Der Blitz wird nicht ausgelöst, wenn das Motiv hell beleuchtet ist und sich die Videokamera im Modus zum Aufnehmen ohne Blitz, im Modus zur Verringerung des "Rote Augen"-Effekts oder im automatischen Modus befindet.
- Schnelles Blinken (rot)**
Die Batterien sind erschöpft.
- Wechseln Sie sie gegen neue aus. (Wenn der Blitz längere Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden länger. Stellen Sie gegebenenfalls den Schalter POWER noch einmal auf ON.)
- Langsames Blinken (rot)**
Bei der Kommunikation mit der Videokamera ist ein Fehler aufgetreten.
- Achten Sie darauf, dass der Blitz korrekt am intelligenten Zubehörschuh der Videokamera befestigt ist.
- Anzeige READY leuchtet nicht (POWER-Schalter auf ON)**
Der Blitz ist nicht korrekt am intelligenten Zubehörschuh angebracht.
- Bringen Sie den Blitz korrekt an.
Der Schalter POWER der Videokamera ist auf den Videomodus eingestellt.
- Schalten Sie die Videokamera in den Kameramodus oder in den Speichermodus.